



EL MATADERO

UN COMENTARIO

y otros textos

El Matadero. Primera edición / 1871 / Esteban Echeverría
El Matadero. Un comentario / Emilio García Wehbi y Marcelo Delgado
Textos críticos / Abelardo Castillo - Ricardo Piglia - Roberto Yahni



Libros del Rojas
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

Índice

Presentación	5
Cecilia Constanza Vázquez	
El matadero - Primera edición - 1871	7
Esteban Echeverría	
El matadero. Un comentario	39
Emilio García Wehbi y Marcelo Delgado	
Fotografías	79
Patricia Ackerman	
Maricel Álvarez	
Guadalupe Gómez Verdi	
Marita Machetta	
El matadero	113
Roberto Yahni	
Echeverría y el lugar de la ficción	119
Ricardo Piglia	
Esteban Echeverría	125
Abelardo Castillo	

Presentación

Cada aniversario, de alguna manera, obliga a una reflexión sobre el paso del tiempo y el aniversario de una nación, sin dudas, invoca una serie de reflexiones desde los distintos campos del conocimiento que involucran tanto a la Historia, como al registro escrito de la sucesión de los escenarios históricos, en este caso, la literatura.

En 2010 la República Argentina festeja 200 años desde la creación de su Primera Junta de Gobierno, el primer gobierno patrio: El pueblo se reconoce como una nación autónoma de cualquier otra, decide que es capaz de gobernarse a sí mismo y por tanto reclama ese derecho. En ese acto fundante de autonomía comienza a constituirse su identidad y esa identidad continúa redefiniéndose hasta hoy. Pero en cualquier clase de memoria, tanto de los seres individuales como de las instituciones o de las sociedades, es sabido que los primeros años de vida influyen de manera concluyente en el rumbo que pudiera de transitar cualquier destino.

Sobre estas nociones es que la Universidad de Buenos Aires, a través de los libros que edita el Centro Cultural Rector Ricardo Rojas, se propone generar un aporte a la comprensión de nuestro devenir como nación mediante la difusión de un texto emblemático de la historia y la literatura argentina como es *El Matadero*, de Esteban Echeverría.

Situado en el punto de confluencia natural entre el registro histórico de la realidad, que funciona como manifiesto de inconformidad ante la hegemonía del poder, y el salto formal que implica incluir otras

voces que superan la tradición de la cultura letrada legada por los españoles, *El Matadero* se ubica como una obra que precede su tiempo tanto políticamente como a nivel estético.

En este volumen tenemos el orgullo de reproducir su primera edición, publicada en la *Revista del Río de la Plata* (1871), rescatada de entre los papeles póstumos de Echeverría por Juan María Gutiérrez, quien en 1874 volviera a publicarlo con el resto de su obra reunida.

También, la dramaturgia de la ópera escrita y dirigida por Emilio García Wehbi, con dirección y composición musical de Marcelo Delgado quienes, convocados por el Rojas a montar una pieza de ópera sobre un texto histórico argentino, estrenaron la obra en el mes de abril de 2009, en la Sala Batato Barea de nuestro centro cultural. El texto resemantiza el original y articula desde un marco contemporáneo las nociones constitutivas de las preguntas acerca de una identidad cultural que nos represente. Y como el teatro aborda al espectador desde los sentidos además del intelecto, nos proponemos dejar un testimonio más amplio de lo que fue la puesta, a través de un dossier fotográfico que ilustra algunos pasajes de la experiencia escénica.

Por último, textos de Abelardo Castillo, Ricardo Piglia y Roberto Yahni completan el volumen y proponen distintos abordajes teóricos sobre Echeverría y *El Matadero*, desde la perspectiva de su importancia como hito en la historia de la literatura rioplatense e incluso su carácter precursor con respecto al movimiento romántico que comenzaba a surgir en Europa, de manera contemporánea a su escritura (al menos veinte años anterior a su primera publicación).

Confiamos en que, a través de la publicación de estos textos reunidos sobre *El matadero*, la extensión universitaria brinda un aporte más para sostener su compromiso con difusión de la cultura en todos sus niveles y refuerza, una vez más, el vínculo entre la nuestra universidad y la sociedad a la que pertenece.

Cecilia Constanza Vázquez
Coordinadora General de Cultura Adjunta
CCRRojas



En el marco de las celebraciones por el 25 aniversario del Centro Cultural Rector Ricardo Rojas (UBA), y en vista de los festejos del bicentenario de la Revolución de Mayo, nuestro centro cultural comisionó, en el año 2009, la composición de una pieza de ópera a partir de un clásico de la literatura y la historia nacional.

Para esto, convocó a Marcelo Delgado y Emilio García Wehbi y así surge *El Matadero. Un comentario*, obra que se apoya en el emblemático texto de Esteban Echeverría y entrecruza su discurso, en un entramado polimórfico, con otros textos centrales de la historia argentina y la literatura universal. El proyecto, bajo la coordinación del área de música del Rojas a cargo de Diego Fischerman y Gustavo Mozzi, contó con el apoyo de la Fundación Sztterenfeld. Presentamos aquí la dramaturgia de la ópera, acompañada de un dossier fotográfico de la puesta en escena.

Como complemento obligado a esta lectura presentamos también *El Matadero* de Echeverría, en su primera edición (de 1871), y para evitar cualquier alteración del original que implicaría una transcripción, ofrecemos a los lectores la imagen de las páginas de la *Revista del Río de la Plata* donde, gracias a Juan María Gutiérrez, fuera publicado por primera vez, veinte años después de la muerte de su autor.

Completan el volumen textos teóricos de Abelardo Castillo, Ricardo Piglia y Roberto Yahni, quienes proponen diferentes abordajes teóricos sobre Echeverría, su obra, y su carácter fundante en la historia de nuestras letras.



ISBN 978-987-1075-90-4



9 789871 075904